



RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION

Brüssel, den 26. Februar 2013 (28.02)  
(OR. en)

**6846/13  
ADD 4**

<b>ENER</b>	<b>61</b>
<b>ENV</b>	<b>149</b>
<b>DELACT</b>	<b>10</b>

### **ÜBERMITTLUNGSVERMERK**

Absender: Herr Jordi AYET PUIGARNAU, Direktor, im Auftrag der Generalsekretärin der Europäischen Kommission

Eingangsdatum: 26. Februar 2013

Empfänger: der Generalsekretär des Rates der Europäischen Union,  
Herr Uwe CORSEPIUS

Nr. Komm.dok.: C(2013) 817 final Teil 5/9

Betr.: DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) Nr. .../. DER KOMMISSION vom XXX zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Energiekennzeichnung von Raumheizgeräten, Kombiheizgeräten, Verbundanlagen aus Raumheizgeräten, Temperaturreglern und Solareinrichtungen sowie von Verbundanlagen aus Kombiheizgeräten, Temperaturreglern und Solareinrichtungen

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Kommissionsdokument C(2013) 817 final Teil 5/9.

---

Anl.: C(2013) 817 final Teil 5/9



EUROPÄISCHE  
KOMMISSION

Brüssel, den 18.2.2013  
C(2013) 817 final

Teil 5/9

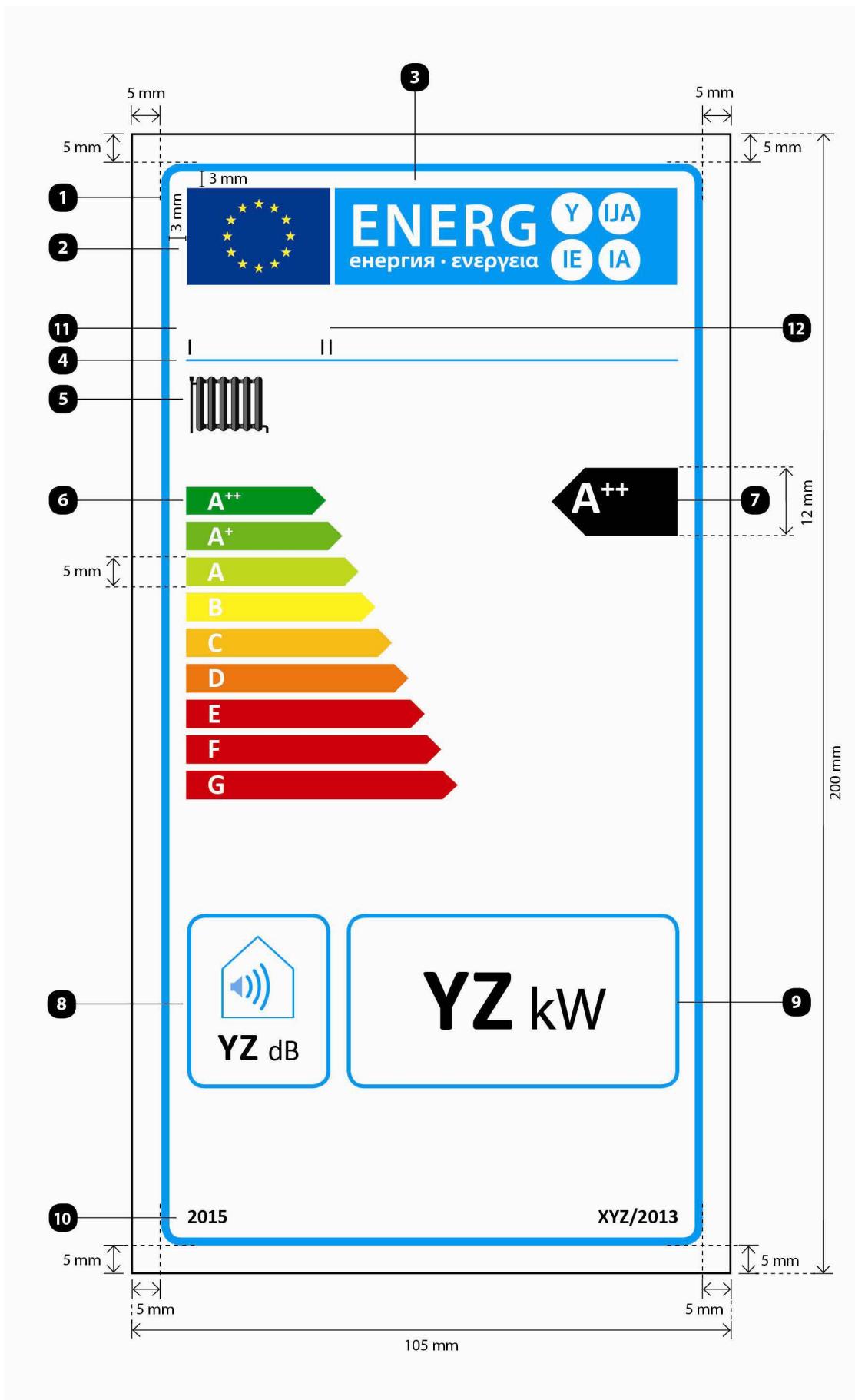
**DELEGIERTE VERORDNUNG (EU) Nr. .../.. DER KOMMISSION**

**vom XXX**

**zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates  
im Hinblick auf die Energiekennzeichnung von Raumheizgeräten, Kombiheizgeräten,  
Verbundanlagen aus Raumheizgeräten, Temperaturreglern und Solareinrichtungen  
sowie von Verbundanlagen aus Kombiheizgeräten, Temperaturreglern und  
Solareinrichtungen**

(Text von Bedeutung für den EWR)

5. Die Gestaltung des Etiketts für Raumheizgeräte mit Heizkessel muss folgender Vorlage entsprechen:



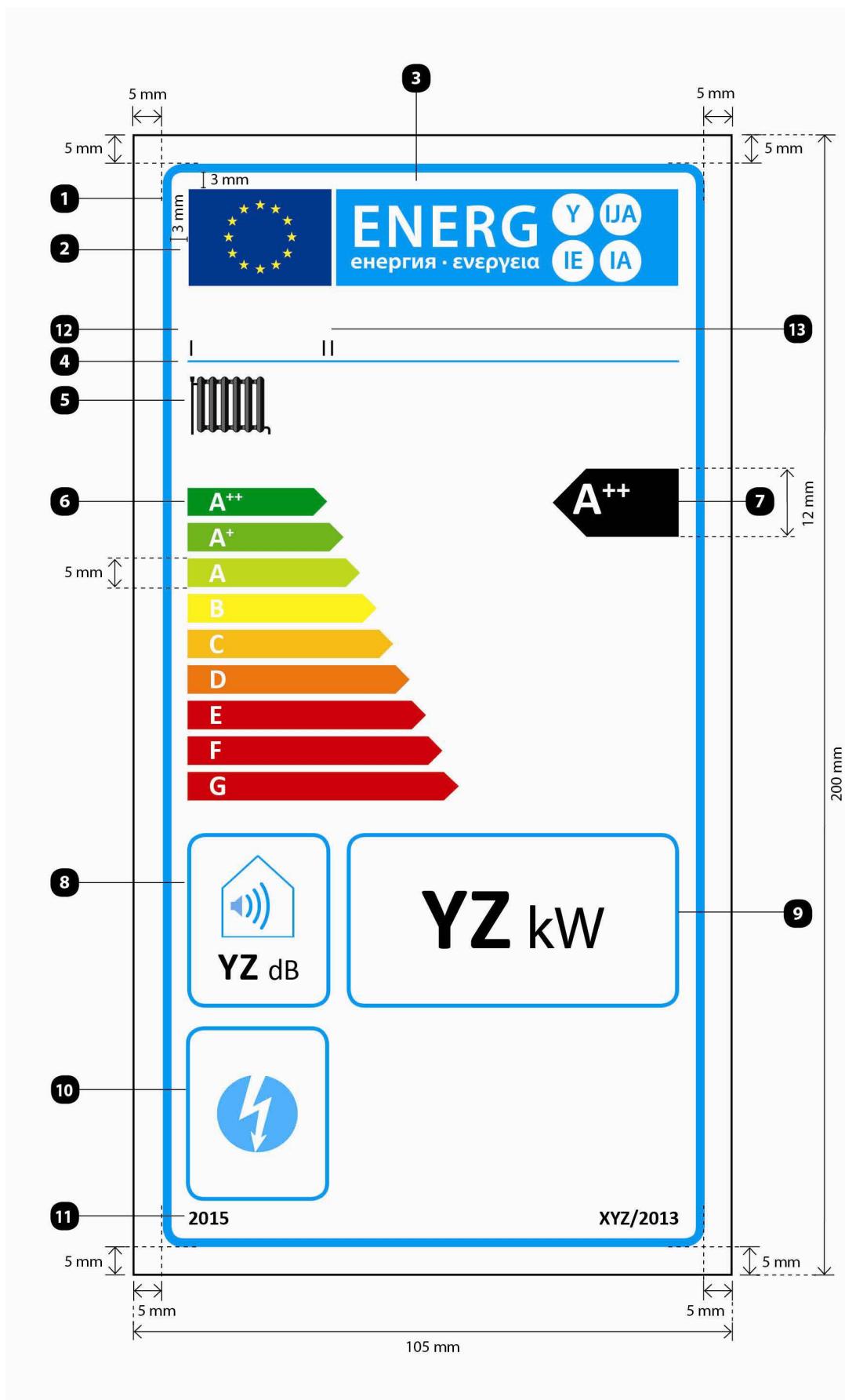
Dabei gilt:

- a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):
  - ① Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
  - ② EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.
  - ③ Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.
  - ④ Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.
  - ⑤ Raumheizfunktion:**
    - **Piktogramm** wie abgebildet.
  - ⑥ Skalen von A<sup>++</sup> bis G und von A<sup>+++</sup> bis D:**
    - **Pfeil:** Höhe: 5 mm, Zwischenraum: 1,3 mm – Farben:  
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,  
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,  
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,  
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,  
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,  
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,  
Siebte Effizienzklasse: 00-X-X-00,  
Achte Effizienzklasse: 00-X-X-00,  
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
    - **Text:** Calibri fett 14 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole:  
hochgestellt, auf gleicher Höhe
    - **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:  
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,  
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,  
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,  
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,  
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,  
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,  
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
    - **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole:  
hochgestellt, auf gleicher Höhe.
  - ⑦ Klasse für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz:**
    - **Pfeil:** Breite: 22 mm, Höhe: 12 mm, 100 % Schwarz.

- **Text:** Calibri fett 24 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
- ⑧ **Schallleistungspegel in Innenräumen:**
  - **Piktogramm** wie abgebildet,
  - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
  - **Wert „YZ“:** Calibri fett 20 pt, 100 % Schwarz,
  - **Text „dB“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.
- ⑨ **Wärmeneinleistung:**
  - **Rand:** 2 pt – Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
  - **Wert „YZ“:** Calibri fett 45 pt, 100 % Schwarz,
  - **Text „kW“:** Calibri normal 30 pt, 100 % Schwarz.
- ⑩ **Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**
  - **Text:** Calibri fett 10 pt.
- ⑪ **Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**
- ⑫ **Modellkennung des Lieferanten:**

Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.

6. Die Gestaltung des Etiketts für Raumheizgeräte mit Kraft-Wärme-Kopplung muss folgender Vorlage entsprechen:



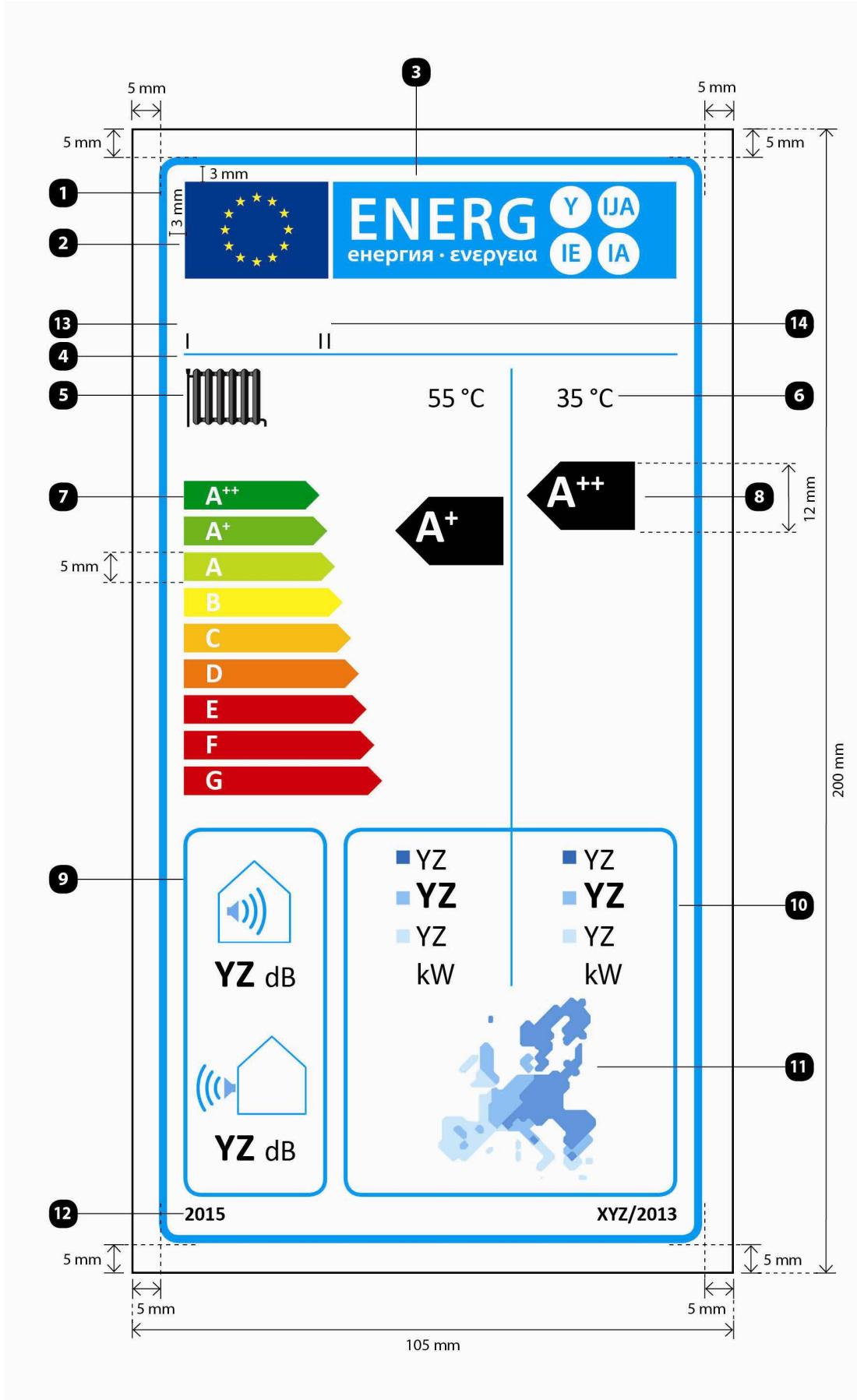
Dabei gilt:

- a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):
  - ① **Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
  - ② **EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.
  - ③ **Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.
  - ④ **Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.
  - ⑤ **Raumheizfunktion:**
    - **Piktogramm** wie abgebildet.
  - ⑥ **Skalen von A<sup>++</sup> bis G und von A<sup>+++</sup> bis D:**
    - **Pfeil:** Höhe: 5 mm, Zwischenraum: 1,3 mm – Farben:  
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,  
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,  
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,  
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,  
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,  
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,  
Siebte Effizienzklasse: 00-X-X-00,  
Achte Effizienzklasse: 00-X-X-00,  
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
    - **Text:** Calibri fett 14 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole:  
hochgestellt, hintereinander auf gleicher Höhe
    - **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:  
Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,  
Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,  
Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,  
Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,  
Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,  
Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,  
Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
    - **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole:  
hochgestellt, auf gleicher Höhe.
  - ⑦ **Klasse für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz:**
    - **Pfeil:** Breite: 22 mm, Höhe: 12 mm, 100 % Schwarz.

- **Text:** Calibri fett 24 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.
- ⑧ **Schallleistungspegel in Innenräumen:**
  - **Piktogramm** wie abgebildet,
  - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
  - **Wert „YZ“:** Calibri fett 20 pt, 100 % Schwarz,
  - **Text „dB“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.
- ⑨ **Wärmeneinleistung:**
  - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
  - **Wert „YZ“:** Calibri fett 45 pt, 100 % Schwarz,
  - **Text „kW“:** Calibri normal 30 pt, 100 % Schwarz.
- ⑩ **Funktion Elektrizität:**
  - **Piktogramm** wie abgebildet,
  - **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
- ⑪ **Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**
  - **Text:** Calibri fett 10 pt.
- ⑫ **Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**
- ⑬ **Modellkennung des Lieferanten:**

Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.

7. Das Etikett für Raumheizgeräte mit Wärmepumpe muss folgender Vorlage entsprechen:



Dabei gilt:

- a) Das Etikett muss mindestens 105 mm breit und 200 mm hoch sein. Wird das Etikett in größerem Format gedruckt, müssen die Proportionen der obigen Spezifikationen gewahrt bleiben.
- b) Der Hintergrund muss weiß sein.
- c) Farbliche Gestaltung: CMYK – Cyan, Magenta, Gelb, Schwarz – nach folgendem Beispiel: 00-70-X-00: 0 % Cyan, 70 % Magenta, 100 % Gelb, 0 % Schwarz.
- d) Das Etikett muss folgenden Anforderungen entsprechen (Nummern beziehen sich auf die obige Abbildung):
  - ① Begrenzungslinie des EU-Etiketts:** 4 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm.
  - ② EU-Logo:** Farben: X-80-00-00 und 00-00-X-00.
  - ③ Etikettenkopf:** Farbe: X-00-00-00. Piktogramm wie abgebildet: EU-Logo und Etikettenkopf: Breite: 86 mm, Höhe: 17 mm.
  - ④ Trennlinie unter dem Etikettenkopf:** 1 pt, Farbe: Cyan 100 %, Länge: 86 mm.
  - ⑤ Raumheizfunktion:**
    - Piktogramm wie abgebildet.
  - ⑥ Mittel- und Niedertemperaturanwendungen:**
    - Text „55 °C“ und „35 °C“: Calibri normal 14 pt, 100 % Schwarz.
  - ⑦ Skalen von A<sup>++</sup> bis G und von A<sup>+++</sup> bis D:**
    - **Pfeil:** Höhe: 5 mm, Zwischenraum: 1,3 mm – Farben:  
 Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,  
 Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,  
 Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,  
 Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,  
 Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,  
 Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,  
 Siebte Effizienzklasse: 00-X-X-00,  
 Achte Effizienzklasse: 00-X-X-00,  
 Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
    - **Text:** Calibri fett 14 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole:  
 hochgestellt, auf gleicher Höhe
    - **Pfeil:** Höhe: 7 mm, Zwischenraum: 1 mm – Farben:  
 Höchste Effizienzklasse: X-00-X-00,  
 Zweite Effizienzklasse: 70-00-X-00,  
 Dritte Effizienzklasse: 30-00-X-00,  
 Vierte Effizienzklasse: 00-00-X-00,  
 Fünfte Effizienzklasse: 00-30-X-00,  
 Sechste Effizienzklasse: 00-70-X-00,  
 Letzte Effizienzklasse: 00-X-X-00,
    - **Text:** Calibri fett 16 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole:  
 hochgestellt, auf gleicher Höhe.
  - ⑧ Klasse für die jahreszeitbedingte Raumheizungs-Energieeffizienz:**

- **Pfeil:** Breite: 19 mm, Höhe: 12 mm, 100 % Schwarz.
- **Text:** Calibri fett 24 pt, Großbuchstaben, Weiß, „+“-Symbole: hochgestellt, auf gleicher Höhe.

**⑨ Schallleistungspegel in Innenräumen (falls zutreffend) und im Freien:**

- **Piktogramm** wie abgebildet,
- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Wert „YZ“:** Calibri fett 20 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „dB“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.

**⑩ Wärmeneffekt:**

- **Rand:** 2 pt, Farbe: Cyan 100 % – abgerundete Ecken: 3,5 mm,
- **Wert „YZ“:** Calibri mindestens 15 pt, 100 % Schwarz,
- **Text „kW“:** Calibri normal 15 pt, 100 % Schwarz.

**⑪ Temperaturkarte Europas und Farbfelder:**

- **Piktogramm** wie abgebildet,
- **Farben:**  
Dunkelblau: 86-51-00-00,  
Mittelblau: 53-08-00-00,  
Hellblau: 25-00-02-00.

**⑫ Jahr der Einführung des Etiketts und Nummer der Verordnung:**

- **Text:** Calibri fett 10 pt.

**⑬ Name oder Warenzeichen des Lieferanten.**

**⑭ Modellkennung des Lieferanten:**

Die Lieferantenangaben und die Modellkennung müssen in eine Fläche von 86 x 12 mm passen.